

出國報告（出國類別：其他-參加國際會議）

參加 2018 濟州偶來徒步大會

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：陳美秀 處長

高泉達 工程司

派赴國家：韓國/濟州島

出國期間：107年10月31日至11月3日

報告日期：108年1月28日

摘要

「濟州偶來徒步大會」自 2010 年開始舉辦，今年則是第 8 屆，大會由偶來步道協會主辦，係以「沒有走錯的路」為主題，透過步行體驗活動，並與韓國、日本、英國、美國、加拿大等參與者進行文化交流，本局 TOURISM 2020「開拓多元市場」及「推廣體驗觀光」等永續觀光發展策略相符，透過實地建走之方式，體驗他國步道路線規劃之方式及經營管理策略，以作為交通部觀光局推展步道觀光之參考。

目次

壹、目的	1
貳、濟州偶來步道簡介	1
參、過程	3
肆、心得及建議	13

壹、目的

為整體國土發展，國家發展委員會刻正推動「建構國家級綠道網絡綱要計畫」，以期透過相關步道、林道等廊道之串聯，連結國土重點保育區域，落實生態多樣性的保護目標；另為本局 TOURISM 2020 開拓多元市場及推廣體驗觀光等永續觀光發展策略，爰派員參加本次「2018 濟州偶來徒步大會」。

世界步道大會 (World Trail Conference, WTC)，係由世界各地關心全球環境及步道之開發和保護的團體，並在韓國濟州省政府和韓國旅遊組織支持下，所蘊於而生，透過每年舉辦之步道大會，邀請各國喜愛徒步旅行的遊客、關注步道的組織，旅遊協會等人員及團體，分享有關步道之相關信息，並透過實地健走之方式，體驗各地不同風貌的步道以及人文風采，促進全球的合作，改善世界的步道。

「濟州偶來徒步大會」自 2010 年開始舉辦，今年則是第 8 屆，以長距離徒步旅行之方式，每日步行一條步道，同時享受文化藝術表演以及當地小吃的移動式大會。

本次一同前往人員包括本局東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處陳美秀處長、本局技術組工程司高泉達，亦包括林務局鄭伊娟科長、黃書娟技士以及千里步道協會的陳朝政先生。

貳、濟州偶來步道簡介

「偶來」是濟州島當地方言，意指「由家裡大門通往大街的小巷道」；在台灣地區，我們習慣將提供健行(步行)的道路稱之為「步道」，在濟州島，則是翻譯為「小路」；所以大部分旅遊資訊，有關偶來步道的簡介，常以「濟州偶來徒步小路」稱之。

「濟州偶來徒步小路」為徐明珠女士於 2007 年所創立，其目的是想規劃一條提供人們放鬆心情、清淨心靈的步道。目前所規劃路線的路線，大致沿濟州島外圍，呈現環狀的規劃(圖 1)，共計 26 條，總長 425 公里。



圖 1 濟州偶來徒步小路路線圖

為了強調其識別性，「濟州偶來徒步小路」特別選定小馬的符號來代表(圖 2)，其構想是來自濟州島當地一種名為「甘穗」的馬匹；另濟州島方言中「甘穗達利」則有「懶鬼」的意思，但因亦隱含邊走、邊玩、邊休息的味道。故以小馬的符號來傳達「濟州偶來徒步小路」所想提供「悠閒遊走、放鬆心情、好好享濟州島沿途的美景」的主題。



圖 2 偶來徒步小路識別符號

而我們常在進行步行或登山活動常見的指引路條及指示方向箭頭，在偶來徒步小路(圖 3)，也是特別經過設計的，以藍色及橘色為一組，藍色所象徵的是濟州島的海水的藍色，至於橘色則是代表濟州島當地的特產水果-柑橘。另外指示方向箭頭，除了特別在箭頭前方設計有一代表韓國 Korea 的「K」字外，藍色箭頭所代表的意義係指沿著步道「順時針」行走的方向、橘色箭頭則為「逆時針」方向路程。



圖 3 偶來指引路條及指示方向箭頭

參、過程

本次主要係透過實地建走之方式，體驗他國步道路線規劃之方式及經營管理策略。

本屆徒步大會係於 107 年 10 月 30 日開始，並於當日安排一場研討會議，但因受限於奉派出國時程及班機之安排，相關一行人於 107 年 10 月 31 日上午 10 時始抵達濟州島，故徒步大會前兩日所安排之行程未克參加。

一、第一日行程(10.31):

- (一)抵達濟州島後因時程之關係，雖無法參加步道大會前兩日之行程，但仍於本日下午與共同赴韓參加之林務局同仁及台灣千里步道協會人員，以類似自由行的方式，前往偶來 15 號步道進行健走，體驗在無主辦單位安排下，有關步道路線之的規劃方式。
- (二)偶來 15 號小路(翰林港-高內)，可分為往內陸行走的 A 路線及沿海岸行走的 B 路線，我們所選擇走的是路線 A，另因並無相關導覽人員，在千里步道協會人員的建議下，

我們是由 15 號及 16 號步道的交界點「高內」(圖 4)，以逆時針的方向往回走。



圖 4 15 號小路行走起點及標示牌

(三)我們所步行的 A 路線，在難易等級中係屬於中等，其特色是以農間小路及丘陵步道為主，雖說有丘陵步道但其坡度並不甚陡，走起來還算輕鬆，另外為使步道能順利串聯且不致過於繞路，部分路段也會經過私人之果園(菜園)，但偶來步道協會亦已取得地主之同意，基本上均正常開放通行，遊客也不需另外提出申請，但亦有設置告示牌提醒遊客目前是經過私人土地。此步道全長 16.5 公里，但因受限於時間因素及安全考量，我們一行人約僅完成 9 公里的路程(圖 5~圖 7)。



圖 5 當日徒步入口處之小徑



圖 6 起點景緻以田間小路為主



圖 7 路線規劃亦會穿過私人果園(菜園)

二、第二日行程(11.01):

- (一)主要行程:參加偶來徒步大會慶典開幕式及步行偶來 5 號小路。
- (二)慶典開幕式，以類似嘉年華的方式展開，現場設置有許多攤位，並於開幕式介紹全球幾個國家步道協會代表(圖 8)。
- (三)慶典開幕式及安排在南元碼頭的偶來服務站，於開幕活動結束後，眾人即開始本日的健行行程(圖 9)。



圖 8 慶典開幕活動



圖 9 偶來服務站及 5 號步道起點標示石碑

(四)偶來 5 號小路(南元-牛沼河口)，全長 13.4 公里，難易度分級屬中等，主要係沿海岸線行走，並會經過一些村落，整體路線大致上尚稱平坦，但偶有陡峭的山路(圖 10~11)。

(五)因為偶來步道在規劃上，係以輕鬆、悠閒的方式，所以大會特別在部分路段安排一些藝文表演，讓參加者能盡量享受悠閒的氣氛(圖 12)。

(六)本路段步行完全程約需 5 個小時，大會亦有提供參加者午餐，本日的午餐以輕食為主，在一開始大會報到處時即進行發放，由參加者自行背負前往；用餐時段，參加者也都不受拘束席地而坐，簡單進行享用(圖 13)。

(七)另外，我們一行人於途中巧遇「偶來徒步小路」創辦人徐明珠女士，本局東北角管理處陳美秀處長特別致贈台灣伴手禮，並邀請徐女士前來台灣行走東北角的淡蘭古道，感受台灣本地的人文風情(圖 14)。



圖 10 本路段以海岸線為主



圖 11 途中較陡峭之路段



圖 12 沿途藝文表演(11.01)



圖 13 用餐情形(11.01)



圖 14 與徐明珠女士合影留念(右起為林務局鄭伊娟科長、徐明珠女士、本局東北角管理處陳美秀處長、千里步道協會陳朝政先生及本局同仁高泉達)

三、第二日行程(11.01):

(一)主要行程:步行偶來 6 號小路。

(二) 偶來 6 號小路(牛沼河口-西歸浦市)總長度 11.6 公里，難易度分類屬簡單級，此路段前半段的特色仍是延續 5 號步道，以海岸景觀為主，但中後半段則是以市區街景為主。

(三)因濟州島係火山運動形成的島嶼，所以路線前半段的海岸景致，還可見火山熔岩的遺跡(圖 15)。

(四)行程中同樣比照前日之規劃在部分路段安排藝文表演，惟今日之表演則多了韓國傳統文化特色(圖 16)。

(五)本日大會所提供午餐，與昨日不同，有點像外燴的方式，提供當地之風味簡餐，當然參加者也是不受拘束，席地而坐，並充分享受當日溫暖的陽光(圖 17)。



圖 15 6 號步道海起點附近之海岸景致



圖 16 沿途藝文表演(11.02)



圖 17 用餐情形(11.02)

(六)稍事休息後，在步行一段路程，將穿過濟州島 KAL 飯店，因 KAL 飯店佔地廣闊，而其飯店後方花園景緻優美，故雖為私有土地，偶來步道協會於規劃 6 號路線時，特別商請飯店業者將後方庭園納入步道路線的一環(圖 18~19)。



圖 18 KAL 飯店後方花園入口



圖 19 KAL 飯店及後方花園景致

(七)穿過 KAL 飯店的後段步道規劃，則係以市區道路為主，沿途經過的景點包括了徐福公園、李仲燮文化步行街及西歸浦市場(圖 20~22)。

(八)此步道之終點應為位於西埔歸市內的濟州偶來服務中心，但大會為了整個閉幕儀式，特別將閉幕典禮選定在附近的西歸浦七十里詩公園內舉辦，同樣於閉幕場合有安排一些攤位及表演，而相關參加者也都在此席地而坐，共同交流彼此參加此趟旅程的心得(圖 23)。

四、第四日行程(11.02):本日一大早及驅車前往機場訪回台灣，結束本次行程。



圖 20 徐福公園



圖 21 李仲燮文化步行街起點及李仲燮美術館步道



圖 22 西歸浦市街景及西歸浦市場



圖 23 閉幕場地

肆、心得及建議事項

一、通常於機場出口處常見有警察人員指揮交通，雖說濟州島也是如此，惟我們一行人步出機場所看到的交通指揮人員，則是由女服務員協助穿越斑馬線，且其裝扮則類似百貨公司的服務人員，也讓人體會到韓國推展觀光的用心(圖 24)。



圖 24 機場出口處指揮交通人員(圖中紅衣女士)

二、一行人由機場至飯店，主要係搭乘公車(600路)，而公車上有英中日韓播音，因本車路線係由機場前往西埔歸市，路程中會行經濟州島的旅館區域，公車也會刻意繞經幾家旅館大門接送客人，此一措施甚為方便攜帶大件行李的旅客。另行經旅館時，若是沒有搭乘遊客，旅店的服務生會在門口招呼打手勢(叉叉)表示沒有人搭乘，並也會鞠躬行禮，另人感覺很有禮貌，又為濟州島貼心的旅遊服務加分。

三、濟州島三天的活動主要係由濟州偶來步道協會主辦，據主辦單位表示，並沒有接受政府經費補助，活動的經費是由報名費處理，提前網路報名者每日報名費韓幣 20,000 元(約新台幣 600 元)，現場報名費則為每日韓元 25,000(約台幣 750 元)，因網路報名踴躍，故每日現場報名僅限額 100 名，但是贈品物超所值，贈送品都是民間廠商捐贈，另午餐食物也是民間廠商贊助(圖 25)。



圖 25 紀念品(包括環保坐墊、水壺、防曬乳、餅乾等)

四、濟州島西歸浦市場為觀光客必訪之地點，未來台灣若擬將市場推向觀光市場，則部分台灣夜市或市場其環境稍嫌雜亂、地板潮濕的情形宜先改善。而我們一行人發現，西歸浦市場也有賣許多小吃，頗有台灣觀光夜市的味道，但是徒步區不會有油膩或地板濕滑的感覺，而且建置有休息區域(圖 26)，可供遊客坐著享用外帶食物，此部分確實值得我們學習。此外市場內，甚至連賣豬頭皮切魯味小攤，也有刷卡消費；另外聽不懂韓語還是沒有問題，賣化妝品的店家，售貨員都互相用 Google 翻譯一起溝通，不用翻譯軟體或翻譯錄音筆或是電腦機器人翻譯。



圖 26 西歸浦市場內部

五、這幾天在步行活動的下午時段，不時可發現參加者身上除背包外，都多了一兩袋垃圾背在身上(圖 27)。此一現象，在台灣常可在登山客身上發現，但在一般健行或旅遊活動中比較少發現，或許這也因為是濟州島當地比較少見到公用垃圾桶的關係。而過去我們台灣也有報載表示「街道沒垃圾桶，代表著一個國家的先進」，政府部門最近也不斷在推行「垃圾不落地」及「垃圾自行帶走」的政策，經過這幾天的體驗感覺，當地民眾對此觀念恐比我們國家更落實，建議以國家風景重要據點為示範，持續推動「不設垃圾桶」及「垃圾遊客帶回」的政策，以維持美好的觀光資源。



圖 27 參加者自行背負垃圾

六、在台灣常常有一種迷思，就是「步道」好像一定是需要投入經費建設出來的石階步道或是木棧步道才叫「步道」。可是，經過這次三天步行三十幾公里的路程下來發現，石階步道或是木棧步道，其公里數可能不超過 10 公里，反而多數是利用海邊或田間的小路，亦或是利用既有鄉鎮市區道路，甚至如我們經過的私人果園及 KAL 飯店花園，透過異業結盟、路網的串聯再加上整體活動行銷的包裝，創造出屬於自己濟州偶來小路的品牌形象，或許這點是值得我們在發展觀光時值得借鏡及學習的地方。

七、有鑑於國家風景區建設工作，大部分著重於步道的開闢與整建，常因工法忽略區域環境特性，往往導致過度水泥化，導致步道無法與景觀相融合，而在此次徒步旅行中發現，濟州島當地有些山區步道，其所採用的有點類似椰纖毯的方式進行步道的鋪設(圖

28)，或許這種工法是值得我們參考。另外林務局、水土保持局、觀光局及部分縣市政府最近也在推行「手作步道」的概念，採取就地取材的方式，施工過程中儘量使用人工機具，減少對環境的衝擊而完成步道鋪面的修復。個人認為手作步道的宗旨應該是「作了好像沒作」，而這卻也是我們公務員在法規面或制度面，所需要突破的地方，畢竟從預算書發包一直到驗收，「作了好像沒作」的工程，要如何估算材料經費？「作了好像沒作」要如何進行驗收？這或許都是值得深入探討的課題。



圖 28 椰纖維步道

八、另外，在步行過程中發現，部分車道在施工過程中，也有擺放類似三角錐的設施，以維行人或車輛通行的安全。不過當地警告標誌在設計上剖有巧思，有點類似圓筒形狀，但中間可以打開，內部可作為臨時堆置廢棄土的空間，如此可避免將廢棄土堆置於路邊而有礙觀瞻，也可避免塵土飛揚，此一設施或許也可供我們學習及利用。



圖 28 圓筒狀警告標誌

九、根據協會解說，活動開辦日均利用非假日(例如週四、周五)，外來健行遊客週四、週五來濟州島健行，自然周末就會留下來觀光，創造在地更多觀光效益。去年(2018)進行兩天活動約3,000人參加，大概有10%是外國人，70%是韓國本島。另外行程中在接駁巴士遇到一位熟女，已經第四年從斧山來；另一個中年男子則是從首爾來，她(他)們都是一個人坐飛機過來濟州島獨自走三天將近超過三十幾公里，雖是一個人行走，但是旁邊卻有幾百人陪同，非常安全舒服。一群喜愛大自然的同好共同行走，途中有一段山路將近約半個鐘頭路程，但沿途非常安靜，沒有喧嘩沒有吵鬧，像朝聖旅途步道，非常適合寧靜之旅。

十、整個步道活動深入一步一步的走，感覺上吸引人的地方是很輕鬆、很歡樂、很愉快，十幾公里的路程完全沒有壓力。而且主辦單位會適時安排相關表演活動，午餐時間大家隨便席地而坐、曬太陽(韓國人冬天曬太陽)，此活動值得推薦。台灣各部會及地方政府均有辦類似步道健行的活動，未來若能參考此項活動規劃方式，短期由政府來主推，後期慢慢延伸參考濟州島由民間主辦，透過民間的力量，這樣才能有公私協力，共同將台灣推向觀光大國。